

since 1872

carillons
swinging bells
sculpture casting
tower clocks
monumental clocks

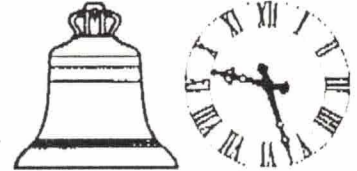
5720 AA asten the netherlands
p.o. box 2
driehoekstraat 1-3
phone 04936-1445
telex 51736 eybel nl
telex 04936-3300

bank netherlands:
n.m.b. helmond
acc. nr. 07.95.05.070
postbank
acc. nr. 3.628.004

bank belgium:
kredietbank antwerpen
acc. nr. 410-091 4931-47

chamber of commerce
nr. 36972 eindhoven

Royal Eijsbouts



Dutch Bellfounders and Tower clockmakers

Messieurs Bartholomay et Almuina
9, Plaza de toral, 21ème droit
15705 SANTIAGO DE COMPOSTELLA
España

Asten, le 8 mai 1989 (43)

conc. Cathédrale de Santiago

Messieurs,

D'abord je voudrais remercier vous et messieurs Cortiñas et Otero Gonzalez cordialement pour la réception hospitalière à Santiago de Compostella au 28 avril passé. Évidemment je parle aussi de la part de mon collègue Ad van der Schoot. Nous avons apprécié énormément la façon agréable, franche et constructive sur laquelle les différents sujets concernant la cathédrale ont été discutés. Pour le bon ordre nous vous remercions par ceci les décisions les plus importantes et également nous avons l'honneur de vous parvenir quelques prix supplémentaires, faisant suite à notre offre du 3 avril 1989.

La grande cloche

- Nous ferons un dessin des équipements qui sont nécessaires pour enlever la cloche de la tour sans endommagements supplémentaires et de la mettre sur notre camion. Ces équipements seront exécutés par l'entrepreneur.
- Afin de prévenir une plus grande crevasse, nous proposons de faire fixer autour de la cloche quelques bandes de serrage (par exemple "band-it").
- Deux de nos spécialistes viendront à Santiago afin de prendre soin du démontage, le transport de la tour et le mettre sur le camion, en collaboration avec des ouvriers de l'entrepreneur. Pour ceci on aura besoin de 6 jours et deux jours de voyage.
- Les matériaux additionnels comme des tire-forts (4x3 tonnes), des cordes de levage, des chantiers etc. seront soignés par l'entrepreneur.
- Le mécanisme marteau sera réparé sur place sous la supervision de nos spécialistes. L'entrepreneur soignera de l'assistance et l'usage d'un atelier.
- Nous concevrons et fabriquerons une construction de suspension neuve pour la cloche. Afin d'empêcher un mouvement horizontale de la cloche, il faudrait y monter quelques étais. Cette construction de sus-

Royal Eijsbouts dutch bellfounders and tower clockmakers, p.o. box 2, 5720 AA asten, the netherlands

Asten, le 8 mai 1989 - 2 -

sion sera faite par nous en fer inoxydable.

- Les poutres de suspension dans la tour seront dérouillées, inspectées et conservées par l'entrepreneur.

- Pendant le montage de la cloche neuve, également deux de nos spécialistes viendront à Santiago pour assister au transport, le montage et la réparation et le réglage du mécanisme marteau. Pour ce travail on aura besoin de ± 12 jours et 2 jours de voyage.

La cloche neuve ne sera pas prévue d'une suspension battant, parce qu'elle sera frappée par un marteau.

- Si désiré il sera possible de faire poser sur la cloche pas seulement les suscriptions existantes, mais aussi des suscriptions additionnelles. Les suscriptions existantes et les ornamentations seront copiées comme elles sont originellement.

La petite cloche

Pendant l'inspection dans la tour on a constaté que la petite cloche pour le battement du quart d'heure, qui pends plus haut dans la tour, est également crevassée gravement et n'est plus usable. Cette cloche est de grande valeur historique et elle est ornamentée richement. Le diamètre de cette cloche est 1470 mm et nous estimons le poids à peu près à 1800 kg.

Si vous le désirez, cette cloche-ci pourrait être démontée et copiée au même temps avec la grande. Parce que les équipements pour la grande cloche seront déjà présentes, nous vous recommandons de faire exécuter en tout cas le démontage et le transport en bas. La refonte pourrait être faite éventuellement plus tard. Pour le démontage et le transport en bas on aura besoin de 4 jours en plus. Pour le transport dans la tour, le montage et la restauration du mécanisme marteau on aura besoin de 5 jours de travail.

Pour le transport de la cloche il sera nécessaire de mettre temporairement dans le dôme de la tour deux poutres de suspension avec une longueur de 1500 mm. Vous examinerez si la tour peut porter cette charge.

L'horloge de tour

L'horloge de tour, fabriquée en 1870 par Andres Antelo, Ferrol, est vraiment une exemplaire magnifique et elle mérite tout le soin. L'horloge elle-même est dans un état raisonnable, mais les 4 axes avec réduction des roues dentées ainsi que les paliers dans les cadrans sont énormément corrodées et ne plus mobile. Nous vous avons proposé de faire nettoyer, contrôler, graisser et ajuster l'horloge par nos spécialistes, après démontage de la grande cloche et de restaurer les 4 axes pour la traction des aiguilles.

Partant du fait que l'entrepreneur assistera au transport, à la fabrication des chantiers et à l'usage de l'atelier, on aura besoin pour ce travail de ± 14 jours. Peut-être l'armoire de l'horloge en bois pourrait être restauré par un charpentier local.

Afin de garantir un bon fonctionnement de l'horloge dans l'avenir, nous proposons de faire assister à la réparation celui qui ira maintenir l'horloge dans l'avenir. Pendant ce temps il sera instruit par nos spécialistes concernant l'entretien et l'ajustement.

Royal Eijbouts Dutch bellfounders and tower clockmakers, p.o. box 2, 5720 AA asten, the netherlands

Asten, le 8 mai 1989 - 3 -

Les délais de livraison

Après que la cloche est enlevée de la tour, on aura besoin de \pm 2,5 à 3 mois pour la fabrication d'une nouvelle exemplaire. L'entrepreneur aura besoin de \pm 3 semaines pour mettre les chantiers et les planchers de travail dans la tour.

Parce que ce n'est pas à prévoir quand le contrat sera signé et à quel moment la licence d'exportation temporairement sera fournie, il ne sera presque plus possible de livrer la cloche neuve avant le 15 août prochain. Dès que la livraison exacte et la date qu'on peut commencer sont connues, nous vous donnerons un délai de livraison réajusté.

Les finances

Notre première offre était basée sur le prix de bronze de ce moment, c'est-à-dire Fl. 9,- par kg. Entre-temps ce prix est augmenté jusque Fl. 9,75 par kg. Parce que nous ne savons pas à quel moment le contrat sera signé, on discutera ceci, comme convenu, plus tard. Dans le contrat nous mentionnerons le prix de bronze du moment de signature du contrat. Nous ne préverrons pas de changements à court terme des salaires.

La commande officielle sera fournie et les paiements seront faits par l'entrepreneur: Cubiertas Y M.Z.O.V., S.A.. On facturera en florins Néerlandais.

Les prix des cloches sont basées sur les mesures et les poids indiqués. Si le poids réel déroge, soit en haut soit en bas, on le réglera.

Comme conditions de paiement nous sommes convenus que pour les cloches on paiera 50% à la commande et 50% dans 30 jours après livraison. Pour les autres travaux on paiera 30% à la commande et 70% après livraison.

Comme assurance pour le paiement anticipé, nous enverrons une lettre de crédit confirmée et irrévocable du montant de l'acompte. L'entrepreneur nous enverra, au même temps avec l'acompte, une lettre de crédit identique pour le montant final à attendre, moins l'acompte reçu.

Si, par n'importe quelle cause l'ordre n'aura pas lieu, les frais de voyage et de séjour des messieurs Van der Schoot et Den Hollander pour la visite à Santiago seront facturés séparément.

Offre supplémentaire

En raison de ce qui est mentionné ci-dessus, nous avons l'honneur de vous parvenir nos prix pour les travaux supplémentaires suivants:

1. La fonte et la finition d'une copie de la cloche existante pour le quart d'heure, basé sur un diamètre de 1400 mm et un poids de 1800 kg. Les suscriptions et ornements seront faites selon la description pour la grande cloche. Afin de ne pas faire les affaires trop compliqué, nous avons aussi basé cette cloche sur un prix de bronze de Fl. 9,- par kg. Egalement nous avons supposé que la cloche peut être transportée à Asten ensemble avec la grande cloche.

Fl. 47.200,-

Royal Eijsbouts dutch bellfoundries and tower clockmakers, p.o. box 2, 5720 AA asten the netherlands

Asten, le 8 mai 1989 - 3 -

Les délais de livraison

Après que la cloche est enlevée de la tour, on aura besoin de \pm 2,5 à 3 mois pour la fabrication d'une nouvelle exemplaire. L'entrepreneur aura besoin de \pm 3 semaines pour mettre les chantiers et les planchers de travail dans la tour.

Parce que ce n'est pas à prévoir quand le contrat sera signé et à quel moment la licence d'exportation temporairement sera fournie, il ne sera presque plus possible de livrer la cloche neuve avant le 15 août prochain. Dès que la livraison exacte et la date qu'on peut commencer sont connues, nous vous donnerons un délai de livraison réajusté.

Les finances

Notre première offre était basée sur le prix de bronze de ce moment, c'est-à-dire Fl. 9,- par kg. Entre-temps ce prix est augmenté jusque Fl. 9,75 par kg. Parce que nous ne savons pas à quel moment le contrat sera signé, on discutera ceci, comme convenu, plus tard. Dans le contrat nous mentionnerons le prix de bronze du moment de signature du contrat. Nous ne préverrons pas de changements à court terme des salaires.

La commande officielle sera fournie et les paiements seront faits par l'entrepreneur: Cubiertas Y M.Z.O.V., S.A.. On facturera en florins Néerlandais.

Les prix des cloches sont basées sur les mesures et les poids indiqués. Si le poids réel déroge, soit en haut soit en bas, on le réglera.

Comme conditions de paiement nous sommes convenus que pour les cloches on paiera 50% à la commande et 50% dans 30 jours après livraison. Pour les autres travaux on paiera 30% à la commande et 70% après livraison.

Comme assurance pour le paiement anticipé, nous enverrons une lettre de crédit confirmée et irrévocable du montant de l'acompte. L'entrepreneur nous enverra, au même temps avec l'acompte, une lettre de crédit identique pour le montant final à attendre, moins l'acompte reçu.

Si, par n'importe quelle cause l'ordre n'aura pas lieu, les frais de voyage et de séjour des messieurs Van der Schoot et Den Hollander pour la visite à Santiago seront facturés séparément.

Offre supplémentaire

En raison de ce qui est mentionné ci-dessus, nous avons l'honneur de vous parvenir nos prix pour les travaux supplémentaires suivants:

1. La fonte et la finition d'une copie de la cloche existante pour le quart d'heure, basé sur un diamètre de 1400 mm et un poids de 1800 kg. Les suscriptions et ornements seront faites selon la description pour la grande cloche. Afin de ne pas faire les affaires trop compliqué, nous avons aussi basé cette cloche sur un prix de bronze de Fl. 9,- par kg. Également nous avons supposé que la cloche peut être transportée à Asten ensemble avec la grande cloche.

Fl. 47.200,-

Royal Eijsbouts dutch bellfounders and tower clockmakers, p.o. box 2, 5720 AA asten, the netherlands

Asten, le 8 mai 1989 - 4 -

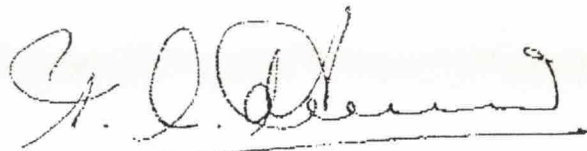
2. La fabrication et livraison d'un nouveau poutre de suspension en bois dur, complètement avec des boulons d'accrochage en fer inoxydable et des coins de calage. Les mesures de ce poutre sont 1700x400x300 mm. Fl. 9.280,-
3. La fixation des suscriptions supplémentaires sur la cloche, en accord avec vous. Prix par lettre Fl. 4,-
La suscription EIJSBOUTS ASTENSIS ME FECIT.....etc. ne sera évidemment pas facturée.
4. La livraison d'un dessin pour les constructions supplémentaires du transport et la manière de fixation sur le camion. Fl. 1.600,-
5. Le dessiner et livrer d'un construction de suspension complètement nouvelle pour la grande cloche, avec des étais. Matériel en fer inoxydable. Fl. 8.200,-
6. L'assistance de deux de nos spécialistes pendant 6 jours pour le démontage et le transport de la grande cloche. Le temps de voyage, les frais de voyage Asten-Santiago v.v. et les frais de séjour sont compris dans le prix. Fl. 17.370,-
7. L'assistance de deux de nos spécialistes pendant 4 jours supplémentaires, si la petite cloche sera démontée ensemble avec la grande. Prix, frais de séjour y compris. Fl. 8.500,-
8. L'assistance de deux de nos spécialistes pendant 14 jours supplémentaires afin de restaurer l'horloge. Prix, frais de séjour y compris. Fl. 28.400,-
9. L'assistance de deux de nos spécialistes pendant 12 jours pour le transport dans la tour et le montage de la grande cloche et restauration du mécanisme marteau. Également dans ce cas le temps de voyage, les frais de voyage Asten-Santiago v.v. et les frais de séjour sont compris dans le prix. Fl. 28.410,-
10. L'assistance de deux de nos spécialistes pendant 5 jours supplémentaires pour le transport dans la tour et le montage de la petite cloche refondue avec poutre de suspension et restauration du mécanisme marteau. Prix, frais de séjour y compris. Fl. 12.420,-
11. Dans le cas que les cloches sont plus lourdes ou plus légères que supposé dans notre calculation, la différence sera réglée à un prix de Fl. 18,- par kg.

Royal Eijsbouts dutch bellfounders and tower clockmakers, p.o. box 2, 5720 AA asten, the netherlands

Asten, le 8 mai 1989 - 5 -

Nous aimons à croire d'avoir été à votre service avec ce qui est mentionné ci-dessus et c'est avec beaucoup d'intérêt que nous attendrons vos nouvelles. Dans l'attente de vous lire, nous vous prions d'agréer, chers messieurs, nos sentiments les meilleurs.

Eijsbouts Royale,



Ing. Pieter A. den Hollander